



KAFFEEKOCHER CAFETERA CAFFETTIERA COFFEE MAKER

MANUAL DE INSTRUCCIONES MANUALE DI ISTRUZIONI INSTRUCTION MANUAL



ES

Gracias por elegir la cafetera de SAN IGNACIO. SAN IGNACIO desarrolla investigaciones, pruebas de laboratorio e innovaciones en sus productos con el fin de fabricar una cafeteras de alta calidad y más duraderas para sus clientes.

Por favor, lea atentamente esta guía de instrucciones antes de usar. Proporciona información importante sobre el uso y los métodos de mantenimiento de su cafetera, para garantizar una óptima seguridad.

MÉTODO DE USO

- Después de la compra, la cafetera debe ser lavada cuidadosamente por dentro con un detergente de vajilla.
- Para el primer uso, hacer café y luego tirar los restos de café molido. De esta forma se perderá cualquier sabor metálico de la cafetera.
- Llene el recipiente pequeño con agua fría hasta una altura por debajo del borde inferior de la válvula de seguridad.
- Poner el filtro embudo en el hervidor pequeño y llenarlo con café molido, sin apisonarlo.
- El café molido no debe ser muy fino.
- No agregue nada a la cafetera ya que podría taponar los agujeros del filtro.
- Verifique que el filtro y las juntas de goma están exactamente en su lugar en el recipiente.
- Atornille el recipiente superior firmemente al hervidor.
- Ponga la cafetera en la fuente de calor
- Si pone la cafetera en un fuente de calor a gas, la llama debe ser muy baja.
- Cuando el recipiente superior se haya llenado de café, retire la cafetera de la fuente de calor.
- Después de haber hecho y servido café, espere hasta que la cafetera se haya enfriado antes de retirarla.
- Lave la cafetera con sus detergentes de vajilla habituales.
- Periodicamente retire el plato filtrador y las juntas de goma de su lugar y limpie cuidadosamente el tubo interior.
- Si no va a usar la cafetera durante un tiempo, no ajuste sus partes.
- No lave en el lavavajillas.

MÉTODO DE LIMPIEZA

Use una esponja suave o toalla impregnada con limpiador natural para limpiar el recipiente. Enjuáguelo con una toalla húmeda y luego séquelo completamente. Evite empaparlo con agua mientras lo limpia.

EN

Thank you for your right choice of SAN IGNACIO coffee maker. SAN IGNACIO undergoes ongoing research, laboratory test and product innovation to produce high standard, best quality and long-last coffee maker for consumers.

Please read through this instruction guide carefully before use. It provides important usage information and maintenance methods in caring for your coffee maker to ensure optimum safety.

USING METHOD

- After purchase, the coffee maker should be carefully washed inside with a dish detergent.
- For first time use, make coffee and throw out the coffee grounds so that the coffee maker will lose any metallic flavour.
- Fill the boiler with cold water to a height below the lower edge of the safety valve.
- Put the funnel filter in the little boiler and fill it with ground coffee without patting it down.
- The coffee ground should not be too fine.
- Do not add anything to the coffee maker as it may plug the holes of the filter plate.
- Check that the filter plate and the rubber gasket are exactly in their place in the container.
- Screw the top container tightly to the boiler.
- Put the coffee maker on the stove.
- If you put the coffee maker on a gas stove, the flame should be very low.
- When the top container has become filled with coffee, remove the coffee maker from the stove.
- After coffee has been made and served, wait until the coffee maker has cooled before taking it apart.
- Wash the coffee maker with your usual dish detergents.
- Periodically remove the filter plate and the rubber gasket from their place and carefully clean the inner tube.
- If you do not intend to use the coffee maker for some time, do not tighten its parts.
- Do not wash in the dishwasher.

CLEANING METHOD

Use soft sponge or towel soaked with natural cleaner to wipe the container. Rinse it with wet towel and then dry it thoroughly. Avoid soaking it in water when cleaning.

IT

Vi ringraziamo per aver scelto la caffettiera della SAN IGNACIO. L'azienda SAN IGNACIO s'impegna con le sue ricerche nei suoi laboratori di test e con le innovazioni dei suoi prodotti a proporre sempre uno alto standard di produzione per poter offrire la migliore qualità per i consumatori di caffè.

Vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima dell'uso per poter avere informazioni importanti per quanto riguarda i modi d'uso e la manutenzione, poter utilizzare la Vostra macchina da caffè con la massima sicurezza.

MODI D'USO

- Dopo aver acquistato la caffettiera lavatela bene anche all'interno con normale detergente per piatti.
- Il primo caffè che farete, gettatelo via, in modo da far perdere alla mcchina ogni sapore di residuo metallico.
- Riempite d'acqua fredda il contenitore fino al segno massimo della valvola di sicurezza
- Svotate con piccole botte il filtro a cono con i fondi del caffè già fatto, dopodichè riposizionatelo nel piccolo boiler.
- Riempitelo con del nuovo caffè. La grana non dovrebbe mai essere molto fine.
- Non aggiungete niente altro alla macchina da caffè.
- Controllate il piatto del filtro e la valvola di gomma che siano al loro posto nel contenitore.
- Posizionate sopra il filtro e girate il tappo del contenitore stringendolo bene al boiler.
- Mettete la caffettiera sul fuoco.
- Se la mettete sul fuoco a gas, lasciate la fiamma al minimo.
- Quando il contenitore superiore sarà riempito di caffè, togliete dal fuoco la caffettiera.
- Dopo avete preparato e servito il caffè, aspettate a pulire la macchina da caffè fino a quando si sarà raffreddata.
- Lavate bene la macchina da caffè con un normale detergente per piatti.
- Periodicamente togliete il piatto di filtro e la guarnizione di gomma e puliteli attentamente.
- Se per un periodo non usate la macchina da caffè, non la chiudete stringendo le parti.
- Non lavarla in lavastoviglie.

MODI DI PULIZIA

Per pulire il contenitore, usare una spugna o un panno naturale bagnato, ed asciugatelo bene. Evitate di immergerlo nell'acqua mentre lo pulite.

FR

On vous remercie pour votre bon choix d'acheter la cafetière SAN IGNACIO . SAN IGNACIO fait des recherches continûment, des tests de laboratoire et des innovations de produit pour être capable de produire, pour ses consommateurs, une cafetière de haut standard et de haute qualité, qui tient longtemps.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation. Ça vous fournit des conseils d'usage utiles et des méthodes de maintenance pour assurer une sécuïté optimale en utilisant la cafetière.

MÉTHODE D'USAGE

- Après l'achat, la cafetière doit être bien laver à l'intérieur avec de la liquide vaisselle.
- Quand vous l'utiliser pour la première fois, faites du café et jetez les grains de café pour que la cafetière puisse perdre tout goût métallique.
- Remplissez le contenur avec de l'eau froide jusqu'à la hauteur en dessous du bord inférieure de la valeur de sécurité.
- Mettez le filtre-entonnoir dans le petit conteneur-bouilloire, et remplissez le avec du café moulu sans le tapoter.
- Le café ne peux pas être trop fin.
- N'ajoutez rien à la cafetière car les trous de la plaque filtrée peuvent se boucher.
- Vérifiez que la plaque filtrée et le joint caoutchouc soit bien placer dans le conteneur.
- Vissez le conteneur supérieur fermement au conteneur-bouilloire.
- Posez la cafetière sur la cuisinière.
- La flamme doit être très petite si vous utilisez une cuisinière à gaz.
- Quand le conteneur supérieur est rempli avec le café prêt, enlevez la cafetière de la cuisinière.
- Quand le café est et servi, attendez jusqu'au refroidissement de la cafetière avant de la démonter.
- Lavez la cafetière avec votre liquide vaisselle ordinaire.
- Enlevez la plaque filtrée et le joint caoutchouc de leur place de temps en temps et nettoyez attentivement le tuyau interne.
- Si vous n'avez plus l'intention d'utiliser la cafetière pendant quelque temps, ne serrez pas ses parties.
- Ne la lavez pas dans un lave-vaisselle.

MÉTHODE DE NETTOYAGE

Utilisez une éponge ou lavette molle avec un nettoyant naturel pour essuyer le conteneur. Puis essuyer de nouveau avec une lavette mouillée et séchez entièrement. Évitez de faire tremper la cafetière dans l'eau en nettoyant.

DE

SAN IGNACIO unterliegt laufenden Forschungen, Laboruntersuchungen und Produktinnovationen, um einen hohen Standard, die beste Qualität und einen langlebigen Kaffeekocher für die Verbraucher zu produzieren.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Es liefert wichtige Informationen zur Verwendung und Wartungsmethoden für die Pflege des Kaffeekochers, um eine optimale Sicherheit zu gewährleisten.

VERWENDUNGSMETHODE

- Nach dem Kauf des Kaffeekochers, sollte es innen gründlich mit Spülmittel gewaschen werden.
- Bei der ersten Inbetriebnahme, werfen Sie den Kaffeesatz weg, um einen metallischen Geschmack zu vermeiden.
- Füllen Sie etwas kaltes Wasser bis zu einer Höhe unterhalb der Unterkante des Sicherheitsventils.
- Setzen Sie den Trichter in dem kleinen Kessel und füllen Sie es mit gemahlenem Kaffee ohne es runter zu klopfen.
- Der gemahlene Kaffee sollte nicht zu fein sein.
- Fügen Sie keine weiteren Zutaten in den Kaffeekocher, da diese die Löcher der Filterplatte verstopfen könnten.
- Überprüfen Sie, dass die Filterplatte und die Gummidichtung, im Kessel, genau an ihrem Platz sind.
- Schrauben Sie den oberen Behälter dicht an den Kessel.
- Legen Sie den Kaffeekocher auf den Herd.
- Wenn Sie den Kaffeekocher auf einem Gasherd verwenden, sollten Sie es auf eine niedrige Flamme einstellen.
- Wenn der obere Behälter sich mit Kaffee gefüllt hat, nehmen Sie den Kaffeekocher vom Herd weg.
- Nachdem der Kaffee fertig und serviert wird, warten Sie bis der Kaffeekocher sich abkühlt.
- Waschen Sie den Kaffeekocher mit Ihrem üblichen Spülmittel.
- Entfernen Sie regelmäßig die Filterplatte und die Gummidichtung und reinigen Sie den Schlauch.
- Wenn Sie den Kaffeekocher für längere Zeit nicht verwenden, ziehen Sie seine Teile nicht fest.
- NICHT in der Spülmaschine waschen.

REINIGUNG

Verwenden Sie einen mit Reiniger eingeweichten Schwamm oder ein Tuch um den Behälter zu waschen. Spülen Sie es mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es ab. Vermeiden Sie bei der Reinigung, dass der Kaffeekocher ins Wasser eingetaucht wird.

PT

Agradecemos a sua preferência pela cafeteira SAN IGNACIO. SAN IGNACIO efetua pesquisas, testes de laboratório e inovação de produtos para produzir cafeteiras de alta qualidade e longa duração para os consumidores.

Por favor, leia estas instruções com atenção antes da utilização. Elas fornecem informações importantes e métodos de manutenção para a sua cafeteira, para assegurar uma segurança ótima.

MÉTODO DE UTILIZAÇÃO

- Após a compra, o interior da cafeteira deverá ser lavado cuidadosamente com detergente para a loiça.
- Para a primeira utilização, faça café e deite fora o café moído, de modo a que a cafeteira perca qualquer sabor a metal.
- Encha a pequena caldeira com água fria abaixo da extremidade inferior da válvula de segurança.
- Coloque o filtro do funil na pequena caldeira e encha com café moído sem pressionar para baixo.
- O café não deverá ser moído em demasia.
- Não adicione nada na cafeteira, pois pode obstruir os orifícios na placa do filtro.
- Certifique-se de que a placa do filtro e a junta de borracha estão exatamente no devido lugar no recipiente.
- Enrosque bem o recipiente superior na caldeira.
- Coloque a cafeteira ao lume no fogão.
- Se usar um fogão a gás, a chama deverá ser muito fraca.
- Quando o recipiente superior estiver cheio de café, retire a cafeteira do fogão.
- Quando o café estiver pronto e servido, espere que a cafeteira arrefeça antes de a separar.
- Lave a cafeteira com o seu detergente habitual para a loiça.
- Retire periodicamente a placa do filtro e a junta de borracha, e limpe cuidadosamente o tubo interior.
- Se não pretender usar a sua cafeteira durante um longo período de tempo, não aperte as peças.
- Não lave na máquina de lavar loiça.

MÉTODO DE LIMPEZA

Use uma esponja suave ou toalha embebida em produto de limpeza natural para limpar o recipiente. Passe com uma toalha molhada e depois seque bem. Evite embeber em água durante a limpeza.

